

UVSQ

université PARIS-SA

MME SUSAN BADDELEY

PROFESSEUR(E) DES UNIVERSITES

Professeure des universités en langue anglaise et civilisation britannique

Université Versailles St-Quentin-en-Yvelines > IECI - Institut d'études culturelles et internationales > Département des langues >

IECI - Institut d'études culturelles et internationales

[Coordonnées](#)

Adresse

47 Boulevard Vauban, 78470 GUYANCOURT

BUREAU 508 (Bâtiment Vauban, 5e étage)

TÉL 0139255508

ADRESSE MAIL susan.baddeley@uvsq.fr

SITE INTERNET <https://uvsq.academia.edu/SusanBaddeley>

A

Itinéraire vers ce lieu **Bâtiment Vauban** 47 boulevard Vauban
78280 Guyancourt

Discipline(s)

Anglais, Histoire

Discipline(s) enseignée(s)

- » Histoire de la langue anglaise (L3 LLCER anglais et anglais-droit)
- » Préparation à l'oral du CAPES d'anglais (M1 MEEF)
- » Préparation à l'épreuve de traduction de CAPES d'anglais (M1 MEEF)
- » Séminaires de recherche M1 et M2 ECMAH : Circulations Transatlantiques, Livres et Matérialité
- » Initiation à la Recherche (L3 LLCER anglais, EEI et espagnol)

Thèmes de recherche

Thèmes de recherche

Histoire comparée des langues française et anglaise (XVIe-XVIIe siècles)

Histoire des échanges culturels France-GB (XVe-XVIIe siècles)

Histoire de l'enseignement du français en Angleterre (XVIe siècle)

Histoire de l'orthographe et de la ponctuation (français et anglais)

Histoire du livre, bibliographie matérielle

Histoire de la traduction

Lexicographie bilingue française et anglaise

Bibliographie

Direction d'ouvrages collectifs

2021

BADDELEY Susan, et Elisabetta Tonello, *Édition de textes canoniques nationaux: le cas de la Commedia de Dante*. Editions des Archives Contemporaines, 2021

2016

BADDELEY Susan, et Martine Furno (dir.), *Le Français préclassique*, n°18 (2016). Numéro thématique, « Le Vocabulaire du livre et de l'imprimé à la Renaissance », II, Paris, Honoré Champion, 2016, 157p.

2015

BADDELEY Susan, et Martine Furno (dir.), *Le Français préclassique*, n°17 (2015). Numéro thématique « Le Vocabulaire du livre et de l'imprimé à la Renaissance », I, Paris, Honoré Champion, 2015, 276p.

Articles et chapitres d'ouvrages collectifs

2015

BADDELEY Susan, « Les Variantes graphiques dans le Dictionnaire de Cotgrave », dans Susan Baddeley, Jean-François Chappuit et Jean Pruvost (dir.), *Autour du Dictionnaire of the French and English Tongues de Randle Cotgrave (1611)*. Actes du colloque « Il y a 400 ans... Le *Dictionnaire of the French and English Tongues* de Randle Cotgrave (1611), 8 et 9 décembre 2011, Paris : Honoré Champion, 2015 (collection « Lexica »).

BADDELEY Susan, Chapitres « Les Outils : dictionnaires, manuels, traités théoriques » et « Imprimeurs, libraires, stratégies éditoriales », dans Véronique Duché-Gavet (dir.), *Histoire des traductions en langue française, XVe-XVIe siècles* (HTLF XV-XVI), Lagrasse : Éditions Verdier, 2015 (collection « Histoire des traductions en langue française » sous la direction d'Yves Chevrel et Jean-Yves Masson).

BADDELEY Susan, « Accents, signes auxiliaires et signes de ponctuation : Leurs appellations chez les imprimeurs (XVIe-XVIIe siècles) », *Le Français préclassique*, n° 17 (2015), p.21-59.

BADDELEY Susan, Édition de Christophe Plantin, *La première, et la seconde partie des Dialogues François, pour les ieunes enfans* (1567), *Le Français préclassique*, n°17 (2015), p.111-143.

2014

BADDELEY Susan, « Writing the French Language : The Legacy of the Past, and the Challenges of the Future », dans Steven FRANKEL et John RAY (dir.), *French Culture. A Guide for Students*, Paris : Honoré Champion, sous presse.

2013

BADDELEY Susan, « Un micro-système de ponctuation : les notations didascaliques dans les pièces pédagogiques de Gérard de Vivre (XVI^e siècle) » [en ligne], *Revue Circé*, n° 3 (mai 2013). Disponible sur : <http://www.revue-circe.uvsq.fr/spip.php?article35> (page consultée le 14/05/2014).

BADDELEY Susan, « Vocabulaire et métaphores dentaires chez les lexicographes, XVI^e – XVII^e siècles », dans F. COLLARD et É. SAMAMA (dir.), *Dents, dentistes et art dentaire. Histoire, pratiques et représentations (Antiquité, Moyen Âge, Ancien Régime)*, Paris : L'Harmattan, p.105-115.

2012

BADDELEY Susan, « Les Émigrés protestants et l'enseignement du français en Angleterre (fin XVI^e siècle) », dans Susan BADDELEY et Marc ZUILI (dir.), *Les Langues étrangères en Europe. Apprentissages et pratiques (1450-1700)*, Paris : PUPS, 2012, p.51-69.

BADDELEY Susan, « French orthography in the 16th century », dans Susan BADDELEY et Anja VOESTE (dir.), *Orthographies in Early Modern Europe*, Berlin : Mouton/de Gruyter, 2012, p. 97-125.

BADDELEY Susan, « Vocabulaire et métaphores dentaires chez les lexicographes, XVI^e-XVII^e siècles », dans Franck COLLARD et Évelyne SAMAMA (dir.), *Dents, dentistes et art dentaire. Histoire, pratiques et représentations. Antiquité, Moyen Âge, Ancien Régime*, Paris : L'Harmattan, 2012, p. 105-115.

2011

BADDELEY Susan, « Sources pour l'étude de la ponctuation française au XVI^e siècle », dans Nathalie DAUVOIS et Jacques DÜRRENMATT (dir.), *La Ponctuation à la Renaissance*, Paris : Classiques Garnier, 2011, p. 191-227.

BADDELEY Susan, « Édition électronique de la grammaire de John Palsgrave (1530) »,

dans Bernard COLOMBAT et de Jean-Marie FOURNIER (dir.), *Grand Corpus des grammaires françaises, des remarques et des traités sur la langue, XIVe-XVIIe siècles. Corpus des grammaires françaises de la Renaissance*, Paris : Garnier Électronique, 2011.

BADDELEY Susan et JEJCIC Fabrice, « Autour des Rectifications de l'orthographe : aspects historiques et actuels », dans Maria CANDEA et Reza MIR-SAMII (dir.), *La Rectification à l'oral et à l'écrit*, Paris / Gap : Éditions Ophrys, 2011, p. 191-206.

BADDELEY Susan, « Le Récit de voyage à l'épreuve des langues : le cas des récits de voyage de Jacques Cartier (1534-1545) » [en ligne], dans *La Clé des Langues* (ENS Lyon), 2011. Disponible sur : http://cle.ens-lyon.fr/anglais/le-recit-de-voyage-a-l-epreuve-des-langues-le-cas-des-recits-de-voyage-de-jacques-cartier-1534-1545--132738.kjsp?RH=CDL_ANG000000 (page consultée le 30/01/2013)

Éditions

2011

COTGRAVE Randle, *A Dictionarie of the French and English Tongues (1611)*, réimpression avec un avant-propos introductif par Jean PRUVOST et une introduction de Susan BADDELEY, Genève : Slatkine Reprints, 2011, 2 vols.

> Consultez la liste des publications de **Susan Baddeley** [PDF - 404 Ko]

Activités / CV

Née en 1959 à Newcastle (Royaume-Uni), Susan Baddeley est venue en France après avoir obtenu une double licence de langues modernes (français et russe) à l'université d'Oxford, pour préparer un mémoire de maîtrise à l'université Paris IV consacré au grammairien et linguiste Geofroy Tory. En 1991, elle soutient une thèse en sciences du langage intitulé « Rapports entre Réforme religieuse et réformes orthographiques en France au XVIe siècle », sous la direction de Nina Catach à l'université Paris III. Elle obtient en 1993 un poste de maître de conférences en 11e section à l'Institut universitaire de Technologie de Mantes, et intègre en 2006 l'UFR de Sciences Sociales et Humanités de l'UVSQ. En juin 2015, elle a soutenu avec succès à l'Université de Montpellier une Habilitation à diriger des recherches dont le document de synthèse s'intitulait « Translations : Textes et Transmissions à la Renaissance (France-Angleterre) », sous la direction de Luc Borot.

Membre du laboratoire DYPAC, elle est également membre associé du LAMOP (Laboratoire de médiévistique occidentale de Paris). Spécialisée dans les questions de la culture écrite du XVI^e siècle, elle est l'auteur d'une monographie, de trois traductions et éditions critiques d'ouvrages anciens, et d'une soixantaine d'articles. Elle a dirigé six volumes collectifs et deux numéros de la revue *Le français préclassique*, et a également collaboré à plusieurs projets éditoriaux collectifs de grande envergure, comme le *Dictionnaire historique de l'orthographe française* (1995), le *Dictionnaire encyclopédique du livre* (2002-2011), le *Grand Corpus des grammaires françaises, des remarques et des traités sur la langue, XIV^e-XVII^e siècles* (2011) et, tout récemment, l'*Histoire des traductions en langue française, XV^e-XVI^e siècles* (2015). Elle est en train de terminer une Bibliographie des traductions du français vers l'anglais, 1500-1600.

Informations complémentaires

- » 2016-2019 : Directrice du Département des Langues
- » 2010-2013 : Directrice adjointe aux Relations Internationales, Institut d'études culturelles
- » 2007-2010 : Responsable des relations internationales (filiale d'anglais)